

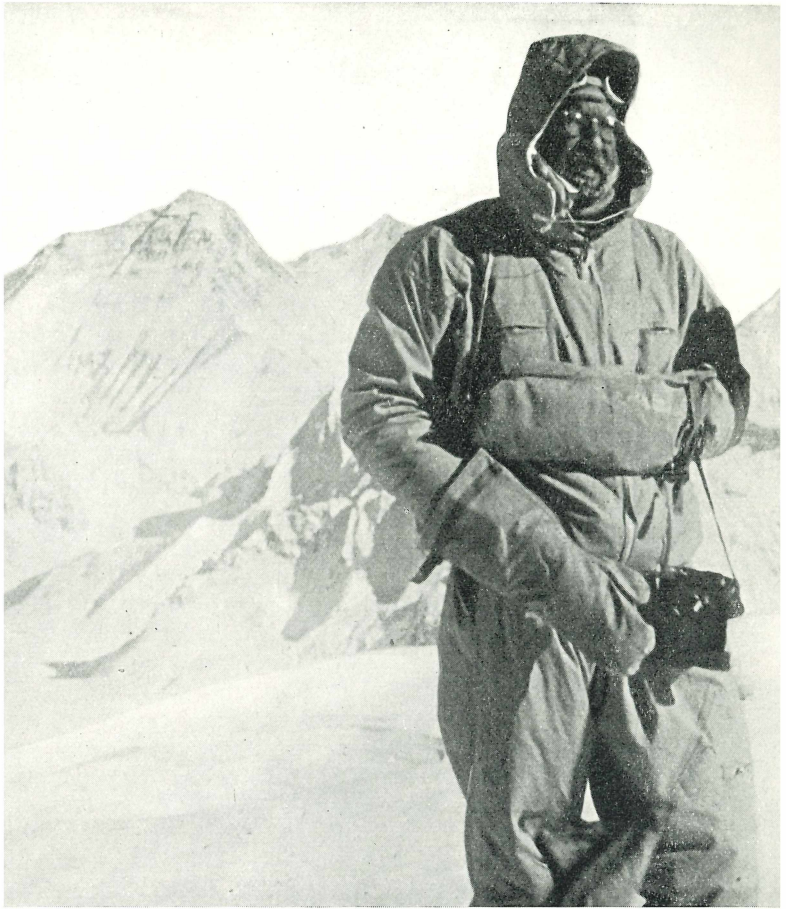
Geologische Aufnahmen und völkerkundliche Berichte

Geboren am 1. Juni 1912 in Wien, studierte daselbst an der Universität Geologie unter Eduard Suesß, bereiste ganz Asien und unternahm mehrere Himalaja-Expeditionen. Seine populären Reisebücher sind in die meisten Kultursprachen übersetzt worden. Erhielt das goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.

Tichy zeigt in seiner Begabung eine glückliche Mischung von draufgängerischem Abenteuerum, wissenschaftlicher Beobachtung und literarischer Schilderung. Als einundzwanzigjähriger Student unternahm er mit dem Tiroler Max Reisch eine Motorradfahrt von Wien nach Bombay. 1935/36 arbeitete er im Himalaja an seiner Dissertation über die „Scharung von Muzzafarabad in Beziehung zum Gesamtbau des Pir Panjal“. Als indischer Pilger verkleidet, erreichte er den heiligen Berg Kailas in Tibet und erstieg auf der Gurla Mandata mit nur einem Sherpa Höhen bis zu 7200 m. 1938 lebte er als Geologe, Journalist und Bergarbeiter in Alaska. Die Jahre 1941—1948 verbrachte Tichy im Fernen Osten, hauptsächlich in China, nachdem sein Versuch, von Peking über Lhasa nach Indien zu gelangen, an politischen Schwierigkeiten in der Mongolei gescheitert war. Als erster Europäer, nur von vier Sherpas begleitet, durchwanderte er das gesamte westliche Nepal und arbeitete dort kartographisch und geologisch in wissenschaftlich unerschlossenen Gebieten. 1953 führte er die bisher kleinste Expedition, — die Österreicher Ing. Sepp Joechler und Dr. Helmut Heuberger nahmen teil, — auf einen Achttausender. In Begleitung von Joechler und Pasang Dawa Lama bezwang er am 19. Oktober 1954 in Nordost-Nepal den 8153 m hohen Cho-Oyu, den dritthöchsten der bisher von Menschen erreichten Gipfel und den siebenthöchsten Berg in absoluter Reihenfolge. Dr. Tichys Art des Reisens — in enger Freundschaft mit den Eingeborenen, vom Lande leben und mit geringstem Komfort auskommen — ist weithin anerkannt und nachgeahmt worden. Der Erfolg am Cho-Oyu wird als „Beginn einer neuen Epoche des Alpinismus“ gekennzeichnet. Die Zeit der Mammutexpeditionen geht zu Ende. Das kleine Team der Österreicher hat bewiesen, daß sich auch die höchsten Berge mit einem geringen Kostenaufwand bezwingen lassen.

Born in Vienna on June 1st, 1912 — studied geology under Suess at Vienna University — travelled the whole of Asia and undertook several expeditions into the Himalayas — His popular travel books have been translated into most languages.

Tichy's talents show a happy blend of daredevil adventure, scientific observation, and literary description. When a student of 21, he, together with the Tyrolese Max Reisch, undertook a journey by motor bicycle from Vienna to Bombay. In 1935/36 he worked in the Himalayas on his thesis "The junction of folds at Muzzafarabad in relation to the entire formation of Pir Panjal". In the disguise of an Indian pilgrim he reached the sacred Mount Kailas in Tibet, and on the Gurla Mandata climbed with just one Sherpa altitudes of up to 7200 metres. In 1938 he lived in Alaska as a geologist, journalist and miner. Tichy spent the years 1941—1948 in the Far East, particularly China, after his attempt to reach India from Peking via Lhasa had failed because of political difficulties in Mongolia. He was the first European,

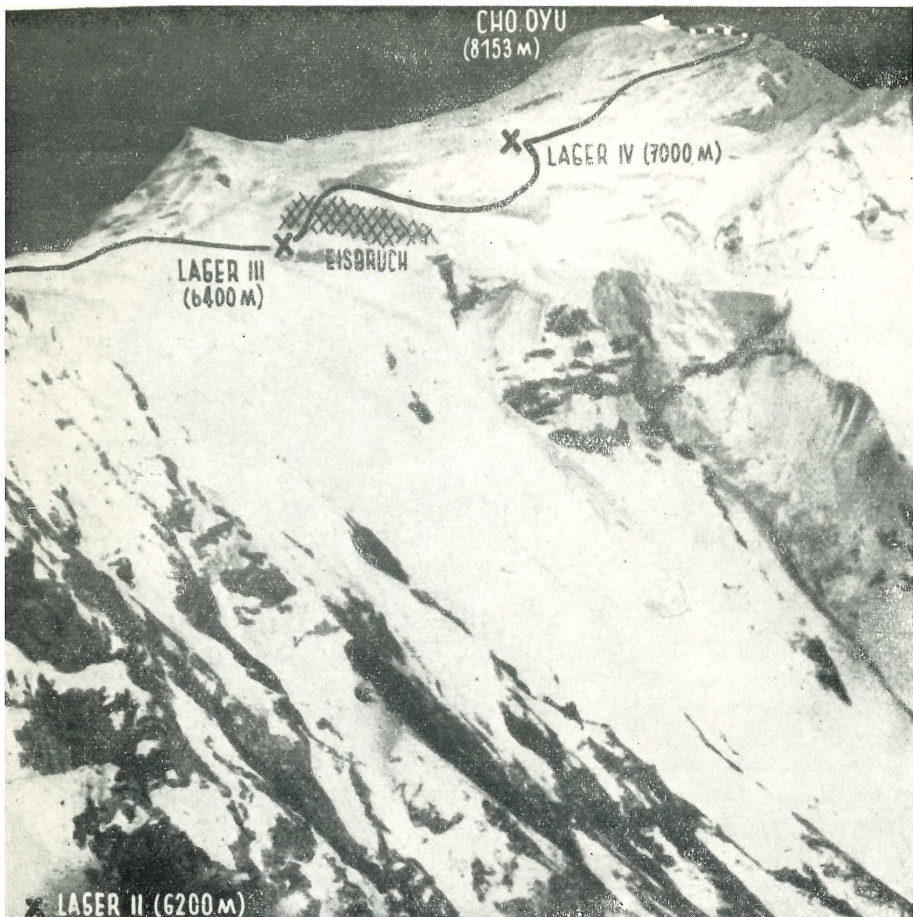


Dr. Tichy auf dem Cho Oyu (im Hintergrund links der Mount Everest)

Dr. Tichy on Mount Cho-Oyu (left back: Mount Everest)

Le Dr. Tichy sur le Cho-Oyu (dans le fond à gauche, le Mont Everest)

Aus: Herbert Tichy: „Cho Oyu — Gnade der Götter“, Verlag Ullstein, Wien 1955



Route vom Oktober 1954 auf dem Cho Oyu
Route on Mount Cho-Oyu, October 1954
Route du mois d'octobre 1954 sur le Cho-Oyu

Aus: Herbert Tichy: „Cho Oyu — Gnade der Götter“, Verlag Ullstein, Wien 1955

accompanied by only four Sherpas, to cross the whole of Western Nepal, where he carried out cartographical and geological work in areas not yet explored by scientists. In 1953 he led the smallest expedition to date — only the Austrians Ing. Sepp Joechler and Dr. Helmut Heuberger took part — to climb a summit of 8000 metres. Accompanied by Joechler and Pasang Dawa Lama, he conquered on October 19th, 1954, the 8153 metres high Mount Cho-Oyu in Northeastern Nepal, the third highest mountain so far conquered by man, and the seventh highest by absolute altitude. Dr. Tichy's manner of travelling, i. e. to be in close friendship with the natives, to live off the land, and to make do with a minimum of comfort, has been widely recognized and imitated. His success on Mount Cho-Oyu is considered to be the "beginning of a new epoch in Alpinism". The period of giant expeditions is drawing to a close. The small group of Austrians has proved, that even the highest mountains can be conquered at small expence of money.

Né le 1er juin 1912 à Vienne, il fit ses études de géologie à l'Université de Vienne chez le professeur Eduard Suess. Il traversa toute l'Asie et entreprit plusieurs expéditions à l'Himalaya. Ses livres de voyages très populaires ont été traduits dans la plupart des langues culturelles.

Tichy possède un mélange heureux d'esprit aventureux, d'observateur scientifique et d'écrivain littéraire. Comme étudiant, à l'âge de 21 ans, il entreprit avec le tyrolien Max Reisch un voyage en motocyclette, de Vienne jusqu'à Bombay. En 1935/36 il écrivit une dissertation sur l'Himalaya sur, 'l'accumulation de Muzzafarabad par rapport à la construction totale du Pir Panjal'. Travesti en pèlerin hindou, il atteignit la montagne sacrée de Kailas, au Tibet, et entreprit l'ascension du Gurla Mandata, accompagné d'un seul sherpa, et atteignit une altitude de 7200 m. En 1938 il vécut comme géologue, journaliste et mineur en Alaska. Tichy passa les années de 1941 jusqu'à 1948 dans L'Extrême Orient, surtout en Chine, après avoir vu échouer à la suite de difficultés politiques, en Mongolie, sa tentative de parvenir aux Indes en passant par Péking et Lhassa. Comme premier européen, accompagné seulement de 4 sherpas, il traversa l'ouest du Nepal et fit des études cartographiques et géologiques dans des régions inconnues jusqu'alors. En 1953, il dirigea la plus petite expédition ayant eu lieu jusqu'à présent, à laquelle prirent part les autrichiens Ing. Sepp Joechler et Dr. Helmut Heuberger, sur une montagne de 8000 mètres d'altitude. Accompagné de Joechler et de Pasang Dawa Lama, il entreprit le 19 octobre 1954, au nord-est du Nepal, l'ascension du Cho-Oyu, présentant une altitude de 8153 m, qui occupe la troisième place parmi les sommets vaincus par l'homme, et la septième place dans l'ordre de grandeur absolu.

La façon du docteur Tichy d'entreprendre ses voyages, de vivre en amitié étroite avec les indigènes et d'équiper ses expéditions avec le confort le plus réduit possible, a été appréciée et imitée dans une très large mesure. Son succès obtenu au Cho-oyu est désigné comme le début d'une nouvelle époque de l'alpinisme'. L'époque des expéditions géantes est passée. Le petit groupe d'explorateurs autrichiens a prouvé que même les montagnes les plus élevées peuvent être vaincues avec des dépenses très réduites.